

**Egitaraua**  
**Programa**  
**Programme**

7 Maiatzak / Mayo / Mai  
D. Garazy-Cinema Vauban, 14.30

**IT Dansa**

*Eskola emanaldia*  
*Función escolar*  
*Spectacle scolaire*

7 Maiatzak / Mayo / Mai  
D. Garazy-Cinema Vauban, 21.00

**IT Dansa**

8 Maiatzak / Mayo / Mai  
D. Garazy-Cinema Vauban, 21.00

**Ballet Praha Junior**

8 Maiatzak / Mayo / Mai  
Donostia-Gazteszena, 19.00

**IT Dansa**

9 Maiatzak / Mayo / Mai  
Donostia-Gazteszena, 19.00

**Balet Praha Junior**

**Beste Ekintzak** (doako sarrera)  
**Otras Actividades** (entrada gratuita)  
**Autres Activités** (entrée libre)

12 Maiatzak / Mayo / Mai  
Azkaine-Jauregi elkartearen etxea, 16.30

**Dantzaz Konpainia**

*Entsegu publikoa*  
*Ensayo público*  
*Répétition publique*

15 Maiatzak / Mayo / Mai  
Donostia-Mercado San Martin, 12.00

**Ballet Praha Junior**

**Dantzaz Konpainia**

**IT Dansa**

*Inma Rubioren tailer erakustaldia*  
*Muestra taller Inma Rubio*  
*Presentation d'atelier Inma Rubio*

15 Maiatzak / Mayo / Mai  
Brisconsin-Bil Toki, 17.00

**Ballet Praha Junior**

*Entsegu publikoa*  
*Ensayo público*  
*Répétition publique*

**Sarrera salmenta**  
**Venta de entradas**  
**Billetterie**

**D. Garazi:**

Garazikus: + 33 (0)5 59 37 06 04  
garazikus@orange.fr

**Donostia:**

Servikutxa / Tele kutxa 943 001 200 / Kutxanet  
Lehiatilak/Taquillas:  
Antzoki Zaharra 943 48 19 70  
Victoria Eugenia Antzokia 943 48 18 18  
Gazteszena (Egia K.E.) 943 29 15 14

Elkar-antolamendua / Co-organizacion / Co-organisation:



**donostiakultura.com**  
San Sebastián, ciudad de la cultura



Sustenguekin / Avec le soutien de / Con la ayuda de:



**Gazte Ballet-en  
hirugarren topaketak**

**Terceros encuentros  
de Junior Ballets**

**Troisième rencontres  
de Juniors Ballets**

**2010ko  
Maiatzak 7-15  
Mayo  
Mai  
2010**

**Azkaine  
Beskoitze  
Donostia  
D. Garazi**



# t.danz

**Balet Praha Junior  
(Chequia)**

**It Dansa  
(Cataluña)**

**Dantzaz Konpainia  
(Gipuzkoa)**

# IT Dansa

Barcelona-Cataluña

Zuzendari artistikoa  
Directora artística  
Directrice artistique  
**Catherine Allard**

IT Dansa, dantzan graduatu direnei praktika profesionalerako markoa bideratzeko Bartzelonako Diputazioaren Antzerkiaren Institutuak sortutako pedagogia-proiektua da. Graduatu ondoko ikastaro honek bi urteko iraupena du, eta entzunaldi bitartez hautatutako 16 dantzari-ikasleri, artista ospetsuen koreografiez eta antzerki-zirkuituko ekitaldi-programa batez osatutako prestakuntza osatzea ahalbidetzen die. IT Dansa-ren zuzendaritza artistikoa Catherine Allard-en esku dago, zeinak dantzari-prestakuntza Nederlands Dans Theater eta Dantza Konpainia Nazionalen jaso zuen. Taldeak, sortzaile gazte zein ospetsuen hogeita hamarren bat koreografia estreinatu ditu, askotariko errepertorioa lortuz.

*IT Dansa es un proyecto pedagógico creado por el Instituto del Teatro de la Diputación de Barcelona para facilitar a los graduados en danza un marco para la práctica profesional. Este curso de postgrado, de dos años de duración, permite a 16 bailarines-alumnos, seleccionados mediante audición, completar su formación con coreografías de destacados artistas y con un programa de actuaciones en el circuito teatral. La dirección artística de IT Dansa es a cargo de Catherine Allard, formada como bailarina en el Nederlands Dans Theater y en la Compañía Nacional de Danza. La formación ha estrenado una treintena de coreografías tanto de jóvenes como de reconocidos creadores.*

IT Dansa est un projet pédagogique créé par l'Institut du Théâtre de la Députation de Barcelone afin d'apporter aux diplômés en danse un cadre pour la pratique professionnelle. Ce cours de troisième cycle, d'une durée de deux ans, permet à 16 danseurs-élèves, sélectionnés sur audition, de compléter leur formation avec des chorégraphies d'artistes remarquables et un programme de spectacles dans le circuit théâtral. La direction artistique d'IT Dansa est menée par Catherine Allard, formée en tant que danseuse au Nederlands Dans Theater et dans la Compagnie Nationale de Danse. La formation a réalisé la première d'une trentaine de chorégraphies, aussi bien de jeunes que de créateurs de renom.

## Koreografiak Coreografías Chorégraphies

### **"I like five", Stijn Celis**

Musika: Gyorgy Ligeti: Allegro con spirito, Presto Staccatissimo e Leggiero, The Lobster Quadrille, Trio for violin, Lento y Presto Bizarro

### **"Naked thoughts", Rafael Bonachela**

Musika: Ramon Balagué

### **"Whim Fractured Fairytale", Alex Ekman**

Musika: Antonio Vivaldi: Las cuatro estaciones: El invierno, Marcelle de Lacour: La pendule de Marie-Antoinette, Edmundo Ros: Bolero y Nina Simona: My baby just cares for me



"Naked thoughts" IT Dansa



"Violeta" Ballet Praha Junior

# Ballet Praha Junior

## Praga-Chequia

Balleteko Zuzendaria

Director del Ballet

Directeur du Ballet

**Antonín Schneider**

Entzunaldi bitartez hautatutako 14 dantzari osatutako konpainia da. Dantzari guztiak kontserbatorioko azken urteetan (17 eta 22 urte bitartekoak) daude eta Taneáni centrum Praha zentroan graduatuko dira. Beren ibilbide profesionalen atarian dauden gazteak. Gaur egun, urteroko udaldian izaten diren ikastaro trinkoetan sortzen da erreperorioa. Ikastaro hauetan tokiko zein nazioarteko koreografoek esku hartzen dute, bai eta ondorengo hirietako kontserbatorioetako ikasleek ere:artzelona, Bratislava, Brusela, Budapest, Brno, Győr, Lodz, Munich, Nuremberg, Lublan, Ostrava, Pars, Pécs, Varsovia, EEBB, Kanada, etab... Konpainiatik tokiko zein nazioarteko dantzari eta koreografoen hainbat belaunaldi pasatu dira, hoala nola: Jiri Kylian, Rui Horta, Ramón Ollér, Bruce Taylor (USA), konpainiari kalitate profesionalerok erreperorioa emanez.

*Es una compañía formada por 14 bailarines seleccionados mediante audición de los últimos años de conservatorio (edades comprendidas entre 17-22 años) y que se graduarán en Taneáni centrum Praha . Jóvenes que se encuentran a las puertas del inicio de sus carreras profesionales. Actualmente, el repertorio se crea durante los cursos intensivos de verano que se celebran anualmente, en los cuales participan coreógrafos nacionales e internacionales así como los/as alumnos/as mas aventajados de conservatorios como: Barcelona, Bratislava, Bruselas, Budapest, Brno, Győr, Lodz, Munich, Nuremberg, Lublan, Ostrava, París, Pécs, Varsovia,USA, Canada, etc... Es aquí, donde nace el repertorio que la joven compañía mostrará a lo largo de todo el año. Por la compañía ya han pasado varias generaciones de bailarines y coreógrafos nacionales e internacionales como: Jiri Kylian, Rui Horta, Ramón Ollér, Bruce Taylor, aportando a la compañía repertorio de calidad profesional.*

C'est une compagnie composée de 14 danseurs sélectionnés sur une audition des dernières années du conservatoire (âge compris entre 17 et 22 ans) et qui passeront leur diplôme à Taneáni centrum Praha. Des jeunes qui se trouvent aux portes du début de leur carrière professionnelle. À l'heure actuelle, le répertoire est créé pendant les cours intensifs d'été organisés chaque année, dans lesquels participent des chorégraphes nationaux et internationaux, ainsi que les élèves, hommes ou femmes, les plus avantagés de conservatoires comme ceux de Barcelone, Bratislava, Bruxelles, Budapest, Brno, Győr, Lodz, Munich, Nuremberg, Lublan, Ostrava, Paris, Pécs, Varsovie, USA, Canada, etc... C'est là que naît le répertoire que la jeune compagnie montrera tout au long de l'année. Plusieurs générations de danseurs et de chorégraphes nationaux et internationaux sont déjà passés par cette compagnie, comme: Jiri Kylian, Rui Horta, Ramón Ollér, Bruce Taylor, apportant à la compagnie un répertoire d'une qualité professionnelle.

## **Koreografiak Coreografias Chorégraphies**

**"Underground", Samuel Delvaux**

Musika: Goran Bregoviá

**"Five Solos to heaven", Lidia Wos**

Musika: Georges Bizet, Rodion Shchedrin

**"Violeta", Ramon Oller**

Musika: Jewish Songs

**"Zero Gravity", Attila Egerházi**

Musika: Johann Sebastian Bach

**"Sens Interdit", Samuel Delvaux**

Musika: Qntal and Armand Amar

**"Serenade", Attila Egerházi**

Musika: Petr Ilijich Tchaikovsky